BOSCH

Plită pe gaz

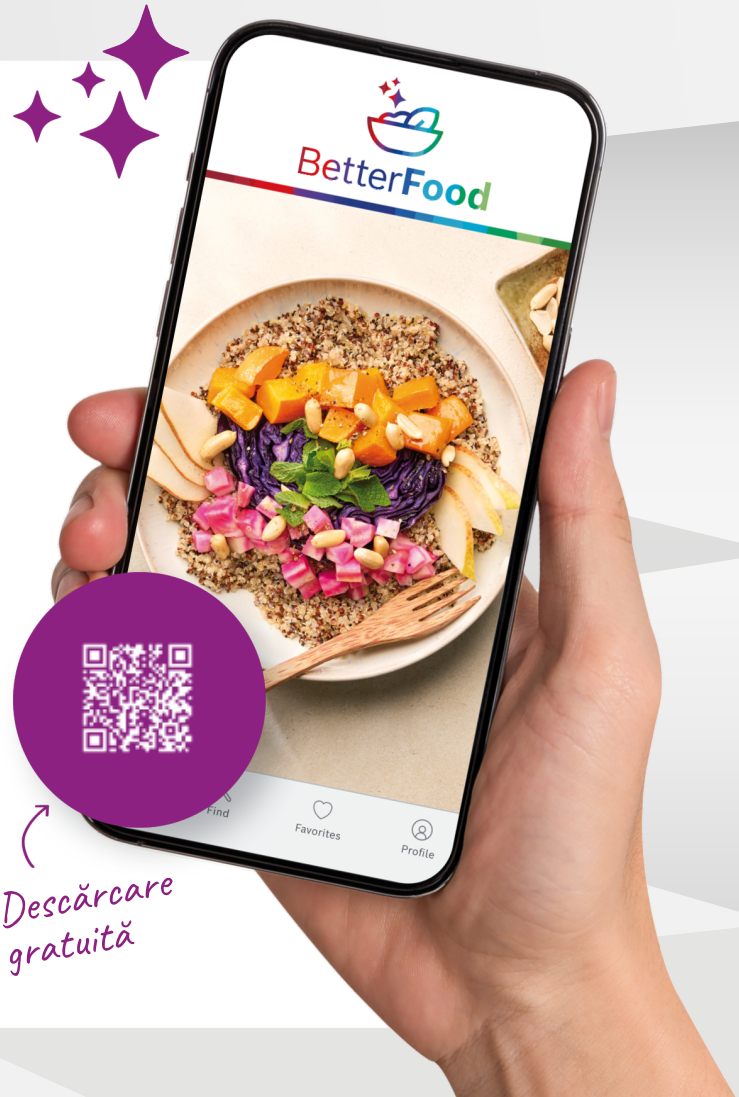
PRP6A.H4.. **PRS9A.H4..**

[ro] Manual de utilizare

Aplicația BetterFood de la Bosch

Descoperiți noul dumneavoastră aparat electrocasnic cu mii de rețete personalizabile!

- Preferați preparatele vegane, cu un conținut redus de carbohidrați sau fără gluten? Puteți adapta toate rețetele în funcție de preferințele.
- Descoperiți rețete pe care le puteți prepara cu ingredientele pe care le aveți deja la îndemână.
- Gătitul sănătos este acum ușor – datorită analizorului Nutri-Check privind starea dumneavoastră de sănătate.
- În cadrul rețetelor veți găsi setările optime pentru aparatele dumneavoastră electrocasnice interconectate.



Această aplicație este destinată exclusiv țărilor și limbilor europene.

Informații şi explicații suplimentare pot fi găsite online.
Scanați codul QR de pe pagina de pornire.



Cuprins

1 Siguranța 2
2 Protecția mediului 5
3 Imagini în oglindă a zonelor de gătit 5
4 Utilizarea de bază a aparatului 6
5 Home Connect 8
6 Sistemul de comandă a hotei conectate la plită 10
7 Curățare şi îngrijire 10
8 Remediați defecțiunile 12
9 Serviciul clienți 13
10 Informații despre software-ul gratuit şi Open Source 14
11 Declarație de conformitate 14
12 Acces la informații suplimentare privind aparatul 15

⚠ 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

1.1 Definiția cuvintelor de avertizare

Aici este prezentată semnificația cuvintelor de avertizare din cadrul acestor instrucțiuni.

⚠ AVERTISMENT
Respectați aceste observații, pentru a preveni eventualele răniri grave şi care pot periclita viața.

ATENȚIE
Respectați aceste observații pentru a preveni deteriorarea aparatului sau alte prejudicii.

Observație: Acesta vă indică informații importante.

1.2 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum şi informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

1.3 Utilizarea conform destinației

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproşabilă la locul de instalare.

⚠ PRECAUȚIE – Pericol de rănire!
Acest aparat este destinat exclusiv gătitului.
▸ Aparatul nu trebuie utilizată în alte scopuri, de exemplu, pentru încălzirea încăperilor.

Utilizați acest aparat numai:
- pentru prepararea de alimente şi băuturi.
- sub supraveghere. Supravegheați pentru scurt timp procesul de preparare pentru ca acesta să nu se întrerupă.
- în locuința proprie şi în mediul casnic.
- până la o înălțime de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:
- pe bărci sau în autovehicule.
- pentru încălzirea încăperii.
- cu un timer extern sau cu o telecomandă.
- în aer liber

Pentru modificarea pe un alt tip de gaz, chemați unitatea service abilitată.

1.4 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență şi/sau cunoştințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului şi au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. Curățarea şi întreținerea realizată de către utilizator nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 15 ani şi mai mari şi sunt supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuți la distanță de aparat şi de cablul de alimentare electrică al acestuia.

1.5 Utilizarea în siguranță

⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!
Scăpările de gaz pot provoca explozii.
Comportamentul în caz de miros de gaz sau de defecțiuni la instalația de gaz.
- ▸ Închideți imediat alimentarea cu gaz sau robinetul buteliei.
- ▸ Stingeți imediat flăcările deschise și țigările aprinse.
- ▸ Nu mai acționați întrerupătoarele electrice și pe cele ale aparatelor.
- ▸ Nu scoateți niciun ștecăr din priză.
- ▸ Nu folosiți niciun telefon sau telefon mobil în casă.
- ▸ Deschideți fereastra și aerisiți bine încăperea.
- ▸ Contactați unitatea de service abilitată sau societatea furnizoare de gaz.

Scăpările de gaz pot duce la explozii.
Cantitățile mici de gaze se pot acumula într-un timp mai îndelungat şi apoi se pot aprinde.
- ▸ Dacă aparatul nu se foloseşte un timp mai îndelungat închideți robinetul de siguranță de pe conducta de alimentare cu gaz.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de intoxicație!
Utilizarea unui aparat de gătit pe gaz duce la generarea de căldură, umezeală şi compuşi rezultați din ardere în spațiul în care acesta este instalat. Asigurați-vă că bucătăria este bine aerisită, în special atunci când este utilizat aparatul.
- ▸ În cazul utilizării intensive mai îndelungate a aparatului poate fi necesară o ventilație suplimentară, de exemplu, creşterea ventilației mecanice, dacă există, o ventilație suplimentară pentru a evacua în siguranță compuşii de ardere în aerul exterior (spre exterior) şi totodată pentru a permite schimbarea aerului din încăpere prin ventilația suplimentară.
- ▸ Pentru ventilația suplimentară, contactați un specialist înainte de instalare.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!
Fierberea nesupravegheată cu grăsimi sau ulei pe plită poate fi periculoasă şi poate duce la izbucnirea unui incendiu.
- ▸ Nu lăsați niciodată nesupravegheate uleiurile şi grăsimile încinse.
- ▸ În cazul izbucnirii unui incendiu, nu încercați niciodată să-l stingeți cu apă, ci deconectați aparatul, iar apoi acoperiți flăcările, de exemplu, cu un capac sau cu o pătură extinctoare.

Aparatul se încălzeşte puternic.
- ▸ Nu aşezați niciodată obiecte inflamabile pe plită sau în apropierea acesteia.
- ▸ Nu depozitați niciodată obiecte pe plită.

Aparatul se încinge.
- ▸ Nu păstrați niciodată obiecte inflamabile sau doze de spray în sertarele aflate direct sub plită.
- ▸ Nu depozitați niciodată şi nu folosiți obiecte combustibile, de ex. sprayuri sau agenți de curățare, sub sau în imediata apropiere a aparatului.

Acoperitoarele pentru plită pot duce la survenirea unor accidente, de ex. din cauza supraîncălzirii, aprinderii sau a materialelor care se pot sparge.
- ▸ Nu folosiți niciun fel de acoperitoare pentru plită.

Arzătoarele pe gaz pe care nu este aşezat niciun vas eliberează o căldură puternică în timpul funcționării. O hotă amplasată deasupra acestora se poate deteriora sau poate lua foc.
- ▸ Utilizați arzătoarele pe gaz numai cu vase de gătit aşezate pe acestea.

Aparatul se încinge foarte tare, materialele textile şi alte obiecte se pot aprinde.
- ▸ Feriți materialele textile, de ex. îmbrăcămintea sau perdelele de flăcări.
- ▸ Nu țineți mâinile deasupra flăcărilor.
- ▸ Nu aşezați obiecte inflamabile, de ex. prosoape de bucătărie sau reviste pe, lângă sau în spatele aparatului.

Gazele emanate se pot aprinde.
- ▸ Dacă arzătorul nu se aprinde după 10 secunde, rotiți butonul de comandă în poziția zero şi deschideți uşa sau fereastra încăperii. Aşteptați cel puțin un minut înainte de a încerca să reaprindeți arzătorul.
- ▸ Dacă flacăra se stinge accidental în timpul funcționării, rotiți butonul de comandă în poziția zero. Aşteptați cel puțin un minut înainte de a încerca să reaprindeți arzătorul.

Dacă un arzător este utilizat la o putere prea mare, sunt generate temperaturi foarte mari. Materialele inflamabile se pot aprinde. Afişarea treptei de putere de pe display poate să difere față de treapta de putere reglată de la buton. Afişarea treptei de putere pe display are doar scop de informație suplimentară.
- ▸ Reglați întotdeauna treapta de putere conform inscripției de pe buton.

Alimentele se pot aprinde.
- Procesul de preparare trebuie să se desfăşoare sub supraveghere. Procesele scurte de preparare trebuie suptavegheate constant.

Elementele de conversie inflamabile se pot aprinde.
- Asigurați o distanță de minimum 50 mm între vasul de gătit şi elementele de conversie inflamabile.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!

Piesele accesibile se pot înfierbânta puternic în timpul funcționării.
- Copiii mici trebuie să fie ținuți la distanță.

Grătarele amplasate pe plită pot provoca accidentări.
- Nu aşezați niciodată grătare pe plită.

Vasele goale amplasate pe arzătoarele pe gaz se înfierbântă puternic.
- Nu încălziți niciodată vase goale.

Aparatul se încălzește în timpul funcționării.
- Înainte de curățare, lăsați aparatul să se răcească.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.
- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.
- Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ştecherul cablului de alimentare electrică.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ştecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe şi închideți sistemul de alimentare cu gaz.
- Contactați unitatea de service abilitată. →*Pagina 13*

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.
- Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

Izolația cablurilor aparatelor electrice se poate topi la atingerea pieselor fierbinți ale aparatului.
- Nu aduceți niciodată cablurile de racordare ale aparatelor electrice în contact cu piesele fierbinți ale aparatului.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Defecțiunile sau deteriorările aparatului şi reparațiile efectuate necorespunzător sunt periculoase.
- Nu porniți niciodată un aparat dacă acesta este defect.
- Dacă aparatul este defect, scoateți ştecărul din priză sau deconectați siguranța din tabloul siguranțelor, închideți alimentarea cu gaz şi apelați la unitatea de service abilitată.
- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului şi de a schimba conducte de gaz deteriorate.

Crăpăturile sau fisurile din placa de sticlă sunt periculoase.
- Toate arzătoarele şi fiecare element electric de încălzire trebuie să fie imediat deconectate, iar aparatul trebuie deconectat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Închideți alimentarea cu gaz.
- Nu atingeți suprafața aparatului.
- Nu utilizați aparatul.
- Contactați unitatea de service abilitată.

Fluctuațiile mari de temperatură pot cauza spargerea plăcii din sticlă.
- Nu utilizați la putere maximă pe o perioadă lungă de timp plăcile pentru grill, vasele din lut etc.
- În timpul utilizării plitei, evitați crearea curenților de aer şi vărsarea lichidelor reci pe aceasta.

Mărimi nepotrivite a vaselor de gătit, vase de gătit deteriorate sau poziționate greşit pot cauza răniri grave.
- Respectați instrucțiunile privitoare la vasele de gătit.

La aprinderea arzătoarelor, se formează scântei la generatorul de scântei.
- Nu atingeți niciodată generatorul de scântei în timpul în care arzătorul se aprinde.

În cazul în care un buton de comandă nu mai poate fi rotit sau este slăbit, acesta nu mai poate fi folosit.

- Contactați imediat unitatea de service abilitată şi solicitați repararea sau înlocuirea acestuia.

Un aparat cu suprafața crăpată sau spartă poate provoca tăieturi.

- Nu folosiți aparatul dacă are suprafața crăpată sau spartă.

⚠ AVERTISMENT – Pericol: Magnetism!


Atenție: Pericol din cauza magnetizării


Atenție la persoanele care au stimulatoare cardiace

Soclurile elementelor de comandă şi elementele de comandă conțin magneți permanenți. Magneții pot influența funcționarea implanturilor electronice, de exemplu, a stimulatoarelor cardiace sau pompelor de insulină.

- Persoanele care au implanturi electronice trebuie să mențină o distanță de minimum 10 cm față de soclurile magnetice ale elementelor de comandă şi față de elementele de comandă.
- Nu purtați niciodată asupra dumneavoastră soclul elementelor de comandă şi elementele de comandă.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfăşura în ambalaj sau şi-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

Copii pot aspira sau înghiți piesele mici şi se pot asfixia.

- Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

2 Protecția mediului

2.1 Predarea la deşeuri a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice şi reciclabile.

- Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

2.2 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

1. Scoateți ştecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Închideți robinetul de închidere a alimentării cu gaz.
4. Eliminați în mod ecologic aparatul.
   Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar şi de la primăria sau administrația locală.



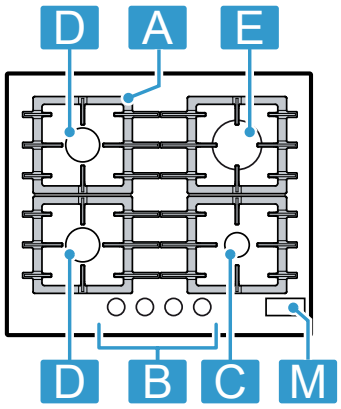
Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

3 Imagini în oglindă a zonelor de gătit

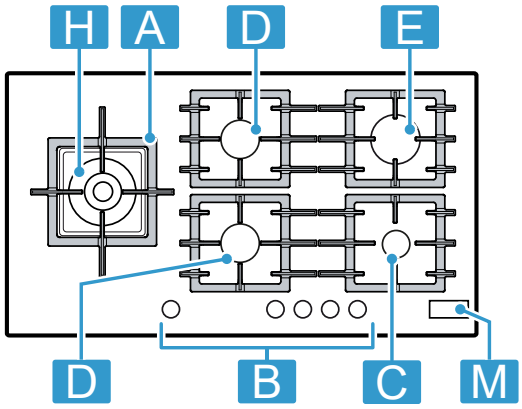
[1]	**Componentă**	
A	Grătar	-
B	Butonul de comandă	-
C	Arzător economic	0,90 / 1,00 kW
D	Arzător normal	1,60 / 1,75 kW
E	Arzător puternic	2,80 / 3,00 kW
H	Arzător cu coroană multiplă wok dual	4,60 / 5,00 kW
M	Panou de afişaj	-

[1] Imaginile prezentate în aceste instrucțiuni sunt cu scop orientativ.

PRP6A.H4..



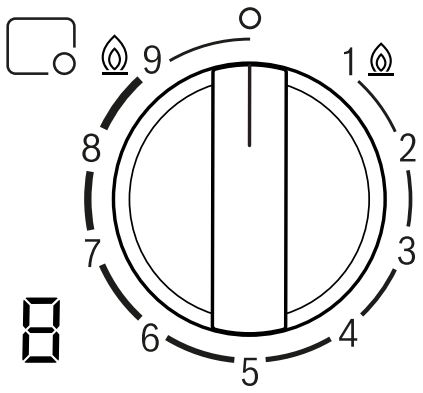
PRS9A.H4..



4 Utilizarea de bază a aparatului

4.1 Buton de comandă

Cu ajutorul butonului de comandă poate fi reglată progresiv mărimea flăcării pe diferite trepte de preparare. Elementele de comandă se aprind atunci când se află într-o poziție care diferă de poziția simbolului ○.

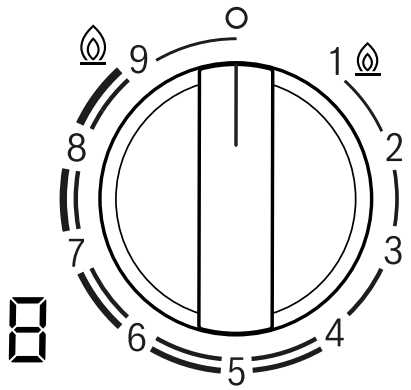


◻	Arzătorul alocat butonului de comandă.
8	Display-ul arzătorului.
○	Arzător oprit.
9	Puterea maximă şi aprinderea electrică a arzătorului.
1	Puterea minimă.

Elementele de afișaj de pe display-ul arzătorului	**Semnificație**
r	Aprinderea electrică.
9-1	Trepte de preparare.
0	Arzător oprit.
H	Căldură reziduală. Arzătorul şi piesele din apropierea arzătorului sunt foarte fierbinți.
h	Căldură reziduală. Arzătorul şi piesele din apropierea arzătorului sunt foarte fierbinți.

Arzător cu coroană multiplă wok dual

În cazul arzătorului cu coroană multiplă wok dublu, puteți regla atât flăcările interioare, cât şi cele exterioare.



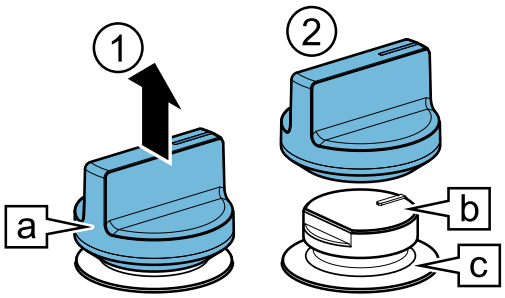
Treapta de preparare	**Semnificație**
9	Flacăra interioară şi cea exterioară la putere maximă.
4	Flacăra exterioară la putere minimă, flacăra interioară la putere maximă.
3	Flacăra interioară la putere maximă. Flacără exterioară stinsă.
1	Flacăra interioară la putere minimă. Flacără exterioară stinsă.

Buton de comandă detașabil

Butonul de comandă al aparatului poate fi extras.
Butonul de comandă [a] este conectat magnetic la soclul butonului de comandă [b].
Trageți în sus butonul de comandă.

Observație: Nu scoateți niciodată soclul butonului de comandă [b] şi garnitura acestuia [c]. Soclul butonului de

comandă și garnitura pot fi montate la loc numai de unitatea de service abilitată.

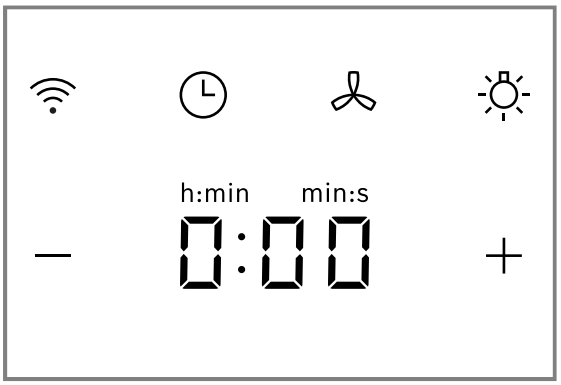


Pentru a așeza butonul de comandă, poziționați-l în locul inițial și apăsați-l.

Recomandare: Magneții pot deteriora suporturile de date și provoca disfuncționalități ale televizoarelor și monitoarelor. Suporturile magnetice de date, de exemplu, cardurile de credit sau alte carduri cu benzi magnetice, televizoarele și monitoarele trebuie menținute la distanță față de butoanele de comandă ale aparatului.

4.2 Panou tactil

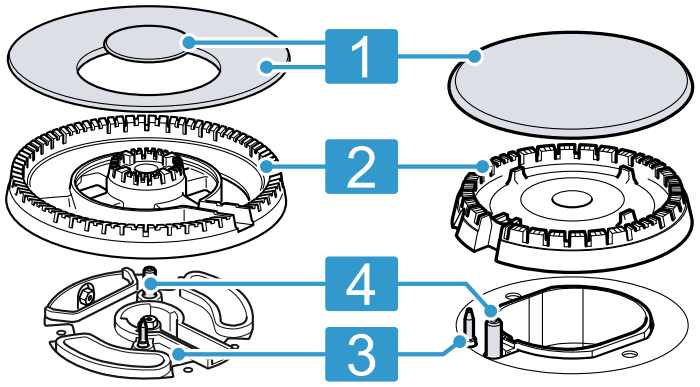
Plita dispune de un panou tactil cu senzori şi de indicatoare pentru funcțiile suplimentare. Pentru a activa acest panou, apăsați unul dintre butoanele de comandă.



Tastă/Indicator	Semnificație
ᯤ	Conectivitate
◷	Timer
⁂	Sistem de comandă a ventilației
☼	Sistem de iluminare al hotei
0:00	Treaptă de ventilație/Timp de la ceasul cu alarmă
— +	Câmpurile de setare

4.3 Arzător

Aici găsiți o prezentare generală a componentelor arzătorului.



1	Capacul arzătorului
2	Corpul arzătorului
3	Termoelement pentru monitorizarea flăcării
4	Bujie

4.4 Grătare

Introduceți corect grătarele.
Aşezați corect vasul de gătit grătare. Nu aşezați niciodată vasul de gătit direct pe arzător.
Scoateți întotdeauna cu atenție grătarele. Mutarea unui grătar poate cauza şi mutarea grătarelor adiacente.

Recomandare: Resturile de metale care rămân pe grătar în urma deplasării anumitor vase de gătit pot fi îndepărtate printr-o curățare corespunzătoare.
→ *"Curățare şi îngrijire", Pagina 10*

4.5 Accesorii

Puteți achiziționa accesorii de la unitățile de service abilitate, din comerțul de specialitate sau de pe internet.
Utilizați numai accesorii originale special destinate pentru aparatul dumneavoastră.
Accesoriile sunt proiectate special pentru aparat. La achiziționare, precizați întotdeauna numărul de identificare exact al aparatului dumneavoastră (Nr. E).
Pentru a afla care accesorii sunt corespunzătoare pentru aparatul dumneavoastră, consultați catalogul nostru, magazinul online sau adresați-vă reprezentanței locale.
www.bosch-home.com

4.6 Vase de gătit

Aceste observații vă ajută să economisiți energie și să evitați deteriorarea vaselor de gătit.
Folosiți un vas de gătit de mărime adecvată. În tabel sunt indicate diametrele (ø) minime și maxime ale bazei, recomandare pentru fiecare arzător.

Arzător	ø min (cm.)	ø max (cm.)
Arzător cu coroană multiplă wok	22	30
Arzător puternic	20	26
Arzător normal	14	22

Arzător	ø min (cm.)	ø max (cm.)
Arzător economic	12	20

Pentru vasele de gătit cu diametrul mai mic de 12 cm, utilizați un suport suplimentar de espressor.
Utilizați vase de gătit cu bază bombată numai pe arzătorul cu coroană multiplă.

- Plita trebuie să dispună de un arzător cu coroană multiplă și de un suport suplimentar pentru wok.
- Suportul suplimentar pentru wok trebuie să fie introdus corect.

4.7 Setarea funcției Home Connect

Atunci când aparatul este conectat pentru prima oară, se activează o animație pe display-urile 000. Când această animație dispare, apăsați unul dintre butoane, pentru a porni configurarea conexiunii rețelei locale. Pe panoul de comandă se aprinde slab, timp de câteva secunde, simbolul .
Pentru a porni conectarea la Home Connect, atingeți scurt și țineți cont de specificațiile din capitolul .
Pentru a încheia setarea, deconectați plita.
Aveți posibilitatea de a amâna setarea Home Connect pentru o dată ulterioară.

4.8 Utilizarea de bază

Aprinderea unui arzător cu gaz

Plita este dotată cu o funcție de aprindere automată a arzătoarelor.

ATENȚIE
În cazul rotirii butonului de comandă direct între pozițiile O și 1, se pot produce defecțiuni.

- ▸ Din acest motiv, nu rotiți niciodată butonul din poziția O în poziția 1 sau invers.

1. Apăsați butonul de comandă al arzătorului selectat şi rotiți-l în sens antiorar până la treapta cea mai mare. Mențineți apăsat butonul de comandă.
- ✔ Se produc scântei la toate arzătoarele, iar flacăra se aprinde la arzătorul selectat. Pe afişaj apare .
2. Aşteptați câteva secunde şi eliberați butonul de comandă.
3. Rotiți butonul de comandă în dreptul treptei dorite.
4. În cazul în care nu se realizează aprinderea, rotiți arzătorul în poziția de deconectare şi repetați etapele descrise mai sus. De data aceasta, mențineți butonul de comandă apăsat pentru mai mult timp (până la 10 secunde).

Observație
Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a aparatului, respectați următoarele indicații:

- Piesele arzătorului şi grătarul trebuie să fie introduse corect.
- Nu schimbați între ele capacele arzătoarelor.
- Pentru a obține o flacără corectă, orificiile şi canelurile arzătoarelor trebuie să fie curate.

Aprinderea manuală a unui arzător cu gaz

În cazul unei pene de curent, puteți aprinde şi manual arzătorul.

1. Apăsați butonul de comandă al arzătorului selectat şi rotiți-l în sens antiorar până la treapta cea mai mare.
2. Plasați flacăra de la o brichetă sau de la o altă sursă (brichetă, chibrit etc.) lângă arzător.

Deconectarea unui arzător

- ▸ Rotiți butonul de comandă în sens orar, în poziția o.
- ✔ Pe afişaj se aprinde 0. După câteva secunde apare indicatorul de căldură reziduală.

4.9 Sistemul de siguranță

Sistemul de siguranță (termoelementul) întrerupe fluxul de gaz atunci când flăcările se sting accidental. Pentru a aprinde arzătorul trebuie să activați sistemul care permite fluxul de gaz.

1. Aprindeți arzătorul fără a elibera butonul de comandă.
- ✔ Flacăra se aprinde.
2. Mențineți butonul de comandă apăsat complet timp de încă 4 secunde.

4.10 Actualizarea software-ului

Atunci când aparatul este conectat la Home Connect, ar putea fi disponibile anumite funcții, în funcție de starea de actualizare a software-ului.
Mai multe informații privind disponibilitatea funcțiilor suplimentare puteți găsi pe site-ul web *www.bosch-home.com*

5 Home Connect

Acest aparat poate fi conectat la rețea. Conectați aparatul la un dispozitiv mobil pentru a putea acționa funcțiile prin intermediul unei aplicații Home Connect sau pentru a monitoriza starea actuală de funcționare a acestuia.
Serviciile Home Connect nu sunt disponibile în toate țările. Disponibilitatea funcției Home Connect depinde de disponibilitatea serviciilor Home Connect în țara dvs.
Mai multe informații pe această temă se găsesc pe: *www.home-connect.com*.
Aplicația Home Connect vă ghidează prin întregul proces de autentificare. Urmați instrucțiunile şi respectați indicațiile din aplicația Home Connect.

Observații

- Respectați indicațiile privind siguranța din aceste instrucțiuni de utilizare şi asigurați-vă că acestea sunt respectate şi atunci când utilizați aparatul prin intermediul aplicației Home Connect.
  → *"Siguranța", Pagina 2*
- Comenzile efectuate direct de la aparat au întotdeauna prioritate. În acest timp, nu este posibilă operarea prin intermediul aplicației Home Connect.
- În modul de funcționare standby conectat la rețea, aparatul dumneavoastră necesită maximum 2 W.

5.1 Configurarea Home Connect

Cerințe
- Aparatul este deja conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică şi este pornit.
- Trebuie să deții un dispozitiv mobil dotat cu versiunea actuală a sistemului de operare iOS sau Android, de exemplu, un smartphone.
- La locul instalării, aparatul recepționează rețeaua locală WLAN (Wi-Fi).
- Dispozitivul mobil şi aparatul se află în raza de acoperire a semnalului WLAN de la rețeaua locală.

1. Scanați următorul cod Q.

Scanând codul QR puteți instala aplicația Home Connect şi conecta aparatul.

2. Urmați instrucțiunile din cadrul aplicației Home Connect.

5.2 Simbolul WLAN

Display-ul WLAN de pe panoul de comandă se modifică în funcție de starea şi calitatea conexiunii, precum şi în funcție de disponibilitatea serverului Home Connect.

Starea	Descriere
Aprindere statică cu intensitate luminoasă medie.	Nicio conexiune la rețea salvată. Pregătit pentru conectarea la rețeaua WLAN.
Aprindere intermitentă cu intensitate luminoasă medie.	▪ Pregătit pentru conectarea aparatului. ▪ Începerea dezactivării.
Aprindere statică cu intensitate luminoasă maximă.	Conexiune la rețea salvată şi funcție WiFi activă.
Aprindere intermitentă cu intensitate luminoasă maximă.	Conexiunea la rețea este stabilită.
Deconectat.	Aparatul este deconectat.

5.3 Adăugarea sau eliminarea rețelei locale WLAN

Următoarea prezentare generală vă arată cum puteți adăuga sau elimina o rețea locală WLAN.

Starea rețelei locale WLAN	Acțiune
Nu este memorată nicio rețea locală WLAN.	Pentru a adăuga rețeaua locală WLAN, apăsați scurt pe .
Rețeaua locală WLAN este memorată.	Pentru a conecta un alt aparat, apăsați lung pe .
Rețeaua locală WLAN este memorată.	Pentru a reseta setările rețelei locale WLAN, apăsați lung pe . Aşteptați câteva secunde şi, atunci când se aprinde intermitent, apăsați din nou lung pe .

5.4 Dezactivarea conexiunii la rețea

- Mențineți apăsat . Dacă butonul se aprinde intermitent şi este emis un semnal sonor, apăsați din nou pe .

✔ Conexiunea la rețeaua WLAN este dezactivată, iar racordurile de rețea sunt deconectate.

Observație: Pentru a reactiva conexiunea la rețea, consultați .
→ *"Adăugarea sau eliminarea rețelei locale WLAN", Pagina 9*

5.5 Actualizarea software-ului

Funcția de actualizare a software-ului permite actualizarea software-ului aparatului dumneavoastră, de exemplu, pentru optimizarea, remedierea erorilor, actualizările relevante pentru siguranță, precum şi pentru funcțiile şi serviciile suplimentare.
Condițiile necesare sunt să fiți utilizator înregistrat în Home Connect, să aveți aplicația instalată pe dispozitivul dumneavoastră mobil şi să fiți conectat la serverul Home Connect.
Imediat ce o actualizare a software-ului este disponibilă, aplicația Home Connect vă informează în această privință şi puteți începe actualizarea software-ului prin intermediul aplicației. După efectuarea cu succes a descărcării, puteți începe instalarea prin intermediul aplicației Home Connect, dacă vă aflați în rețeaua locală WLAN (Wi-Fi). Instalarea cu succes este semnalată prin intermediul aplicației Home Connect.
Versiunea actuală a software-ului este disponibilă în aplicația Home Connect, în secțiunea cu informații referitoare la aparatul respectiv.

Observații
- Actualizarea software-ului constă în două etape.
  - Prima etapă constă în descărcare.
  - A doua etapă constă în instalarea pe aparat.
- Aparatul poate fi utilizat inclusiv în timpul descărcării. În funcție de setările individuale, în cadrul aplicației poate fi descărcată inclusiv automat o actualizare a software-ului.
- Instalarea durează câteva minute. În timpul instalării, aparatul nu poate fi utilizat.
- În cazul unei actualizări de siguranță, este recomandat să efectuați instalarea cât mai curând posibil.
- Înainte de începerea procesului de actualizare, aparatul trebuie să fie oprit şi trebuie să rămână astfel până la încheierea procesului de actualizare.

5.6 Setări Home Connect

Adaptați Home Connect la necesitățile dvs.
Setările pentru Home Connect le găsiți în setările de bază ale aparatului dvs. Care din setări este afişat pe display, depinde de condiția dacă a fost setată Home Con-

nect şi de cea ca aparatul să fie conectat la rețeaua dvs. de internet.

5.7 Telediagnoza

Dacă aparatul dumneavoastră este conectat la serverul Home Connect, unitatea service abilitată poate fi accesată pe aparatul dumneavoastră prin intermediul telediagnozei, dacă contactați unitatea service abilitată cu solicitarea respectivă, iar telediagnoza este disponibilă în țara în care utilizați aparatul.

Recomandare: Pentru informații şi indicații suplimentare privind disponibilitatea serviciului de telediagnoză în țara dumneavoastră, accesați pagina locală de internet: *www.home-connect.com*, prin intermediul funcției Service/Asistență şi suport.

.

5.8 Protecția datelor

Respectați indicațiile referitoare la protecția datelor.

La prima conectare a aparatului dumneavoastră la rețeaua locală de internet, aparatul transmite următoarele categorii de date către serverul Home Connect (prima înregistrare):

- Identificarea unică a aparatului (constând din codurile aparatului şi adresa MAC a modulului de comunicație Wi-Fi încorporat).
- Certificatul de securitate al modulului de comunicație Wi-Fi (pentru securizarea conexiunii din punct de vedere al tehnicii informaționale).
- Versiunea actuală a software-ului şi hardware-ului aparatului dumneavoastră electrocasnic.
- Stadiul unei eventuale reveniri anterioare la setările din fabrică.

Această primă înregistrare pregăteşte utilizarea funcționalităților Home Connect şi este necesară doar în momentul în care doriți să folosiți pentru prima dată funcționalitățile Home Connect.

Observație: Rețineți că funcționalitățile Home Connect pot fi utilizate doar în cazul conexiunii cu aplicația Home Connect. Informațiile referitoare la protecția datelor pot fi consultate în aplicația Home Connect.

6 Sistemul de comandă a hotei conectate la plită

Dacă plita şi hota sunt compatibile cu Home Connect, conectați ambele aparate la Home Connect şi urmați instrucțiunile din cadrul aplicației.

Observații

- Operarea direct de la hotă are întotdeauna prioritate. În acest timp, nu este posibilă acționarea hotei prin intermediul sistemului de comandă al plitei.
- Conectarea la hotă poate fi efectuată numai prin intermediul aplicației Home Connect.

6.1 Comandarea hotei prin intermediul plitei

În aplicația Home Connect puteți modifica setările pentru funcționarea hotei.

Setarea ventilatorului

1. Apăsați pe 🌀.
2. Selectați o setare cu − sau +.
   Puteți selecta următoarele setări:

0	Ventilator deconectat
1	Treapta 1 a ventilatorului
2	Treapta 2 a ventilatorului
3	Treapta 3 a ventilatorului
P1	Treapta intensivă 1
P2	Treapta intensivă 2
A	Regimul automat de funcționare

   Observație: Acesta este disponibil în funcție de modelul hotei.

✔ Ventilatorul este conectat.

Setarea iluminării hotei

Sistemul de iluminare al hotei poate fi activat sau dezactivat prin intermediul panoului de comandă al plitei.

1. Pentru a conecta sistemul de iluminare, atingeți ☼.
2. Pentru a deconecta sistemul de iluminare, atingeți din nou tasta ☼.

7 Curățare şi îngrijire

7.1 Recomandări de curățare

⚠ **AVERTISMENT – Pericol de arsuri!**
Aparatul se încălzeşte în timpul funcționării.
▸ Înainte de curățare, lăsați aparatul să se răcească.

După fiecare utilizare, curățați toate componentele aparatului.
După curățare, uscați cu atenție toate componentele aparatului.

Recomandare: Citiți informațiile privind produsele de curățare.

Componentă	Proces de curățare recomandat	Observații
Suprafața aparatului	1. Curățați cu un burete, apă caldă și detergent sau cu un degresant delicat. 2. Apoi ștergeți cu o lavetă umedă și uscați cu o lavetă din microfibre.	▪ Pentru o curățare mai ușoară, elementele de comandă pot fi scoase. Nu scoateți niciodată soclul elementelor de comandă sau garnitura acestora. → *"Buton de comandă detașabil", Pagina 6* ▪ Nu le curățați în mașina de spălat vase și nu le scufundați în apă; în caz contrar, ar putea suferi deteriorări. ▪ Nu utilizați produse abrazive sau cu conținut de solvenți, de exemplu, acid citric, oțet, produse de curățare agresive sau produse de curățare pentru suprafețe vitroceramice.
Elemente de comandă	Curățați cu o lavetă din burete umedă şi cu soluție fierbinte de apă cu detergent.	▪ Pentru o curățare mai ușoară, elementele de comandă pot fi scoase. Nu scoateți niciodată soclul elementelor de comandă sau garnitura acestora. → *"Buton de comandă detașabil", Pagina 6* ▪ Nu le curățați în mașina de spălat vase și nu le scufundați în apă; în caz contrar, ar putea suferi deteriorări. ▪ Nu utilizați produse abrazive sau cu conținut de solvenți, de exemplu, acid citric, oțet, produse de curățare agresive sau produse de curățare pentru suprafețe vitroceramice.
Grătar pentru vase	**Curățarea manuală:** Frecați-l cu o perie nemetalică sau cu un burete abraziv care nu zgârie și cu o soluție caldă de apă cu detergent. **Curățarea în mașina de spălat vase:** 1. În cazul depunerilor de murdărie persistente, curățați în prealabil grătarele pentru vase. 2. Utilizați produse de curățare recomandate de producătorul mașinii de spălat vase. 3. Imediat ce procesul de spălare s-a încheiat, scoateți grătarele pentru vase din mașina de spălat vase și îndepărtați umiditatea reziduală.	**Observație:** În timpul utilizării și curățării grătarelor, culoarea acestora s-ar putea modifica. Decolorarea suprafețelor nu are nicio influență asupra funcționării.
Arzător	Frecați-l cu o perie nemetalică sau cu un burete abraziv care nu zgârie și cu o soluție caldă de apă cu detergent.	▪ Nu curățați în mașina de spălat vase. ▪ Nu înlocuiți capacele arzătoarelor. ▪ Deplasați ușor capacul arzătorului înainte și înapoi, până când acesta se fixează în proeminențele arzătorului.
Termoelemente/Bujii	Curățați cu o perie nemetalică mică.	▪ Curățați cu grijă. Termoelementele și bujiile sunt sensibile. ▪ Nu umeziți termoelementul și bujia. În condiții de umiditate excesivă, este posibil ca arzătorul să nu poată fi aprins.

7.2 Produse de curățare

Produsele de curățare corespunzătoare pot fi achiziționate de la unitățile de service abilitate sau din magazinul online *www.bosch-home.com*.

ATENȚIE
Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.
- ▸ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▸ Nu utilizați săpun sau detergent de uz industrial.
- ▸ Nu utilizați bureți de sârmă sau bureți abrazivi.
- ▸ Nu folosiți cuțite sau obiecte ascuțite pentru a îndepărta resturile alimentare uscate de pe plită.
- ▸ Nu utilizați cuțite sau obiecte ascuțite pentru a curăța racordul dintre sticlă şi măştile arzătoarelor, profilele din metal sau plăcile din sticlă sau din aluminu.
- ▸ Nu utilizați aparate de curățare cu aburi.

8 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

Recomandare: Conectați permanent aparatul electrocasnic la aplicația Home Connect, pentru ca actualizările de software să se efectueze automat. Astfel, erorile vor fi remediate, vor fi efectuate optimizări ale caracteristicilor, iar funcțiile noi vor fi disponibile imediat.

⚠ **AVERTISMENT – Pericol de rănire!**
Reparațiile executate incorect sunt periculoase.
- Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
- Dacă aparatul este defect, înștiințați unitatea de service abilitată.
  → *"Serviciul clienți", Pagina 13*

⚠ **AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**
Reparațiile executate incorect sunt periculoase.
- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

8.1 Comportament normal în timpul funcționării

Următoarele comportamente ale aparatului sunt normale:

- Fâsâituri uşoare produse de arzătorul aprins.
- Eliberarea de mirosuri la prima utilizare. Aceste mirosuri dispar după o anumită perioadă de timp.
- Producerea unei flăcări de culoare portocalie. Acest lucru este cauzat de praful din mediul ambiant, lichidele vărsate etc.
- Pocnituri după câteva secunde de la deconectarea arzătorului. Acestea sunt cauzate de conectarea sistemului de siguranță.
  → *"Sistemul de siguranță", Pagina 8*

8.2 Erori de funcționare

Defecțiune	Cauzele şi remedierea defectelor
Defecțiune la funcționarea electrică generală.	Siguranța este defectă. ▸ Verificați siguranța din panoul de siguranțe.
	S-a declanşat siguranța automată sau un întrerupător cu protecție diferențială. ▸ Verificați la panoul de siguranțe dacă s-a declanşat siguranța automată sau un întrerupător cu protecție diferențială.
	Fişa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză. ▸ Conectați aparatul la rețeaua de curent.
	Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă. ▸ Verificați funcționarea iluminării interiorului şi altor aparate din încăpere.
Aprinderea automată nu funcționează.	Între bujie şi arzător se află resturi de alimente sau depuneri de murdărie. ▸ Curățați spațiul intermediar dintre bujie şi arzător.
	Piesele arzătorului sunt ude. ▸ Uscați cu grijă piesele arzătorului.
	Piesele arzătorului sunt poziționate greşit. ▸ Poziționați corect piesele arzătorului.
	Aparatul nu este legat la masă, nu este racordat regulamentar sau cablul de împământare este deteriorat. ▸ Contactați un electrician calificat.
Flacără arzătorului este neuniformă.	Piesele arzătorului sunt poziționate greşit. ▸ Poziționați corect piesele arzătorului.
	Orificiile de la arzătoare sunt murdare. ▸ Curățați şi uscați orificiile de la arzătoare.
Flăcările arzătorului sunt mari sau instabile.	Gazul ajunge în aparat cu o presiune prea mare. **1.** Opriți aparatul. **2.** Adresați-vă unui instalator autorizat şi cereți-i să verifice regulatorul buteliei de gaz sau al rezervorului de gaz lichefiat.

Defecțiune	Cauzele şi remedierea defectelor
Flăcările arzătorului sunt mari sau instabile.	**Recomandare:** Pentru a evita pagubele cauzate de presiunea prea mare, puteți instala o siguranță la suprapresiune care limitează sau întrerupe alimentarea cu gaz în cazul în care se defectează regulatorul buteliei de gaz sau al rezervorului de gaz lichefiat.
Fluxul de gaz pare să nu fie normal sau nu iese gaz.	Alimentarea cu gaz este închisă prin supape cuplate pe traseu. ▸ Deschideți supapele cuplate pe traseu.
În bucătărie miroase a gaz.	Butonul de comandă este deschis. ▸ Închideți butonul de comandă.
	Racordul buteliei de gaz la aparat este neetanş. **1.** Închideți robinetul principal de gaz. **2.** Aerisiți încăperea. **3.** Chemați imediat un instalator autorizat, care să verifice instalația de gaz şi să emită certificatul pentru instalație. **4.** Nu utilizați aparatul până când nu aveți siguranța că nu iese gaz nici de la instalație şi nici de la aparat.
Arzătorul se deconectează imediat ce eliberați butonul de comandă.	Butonul de control nu a fost apăsat suficient timp. **1.** Mențineți apăsat butonul de control timp de câteva secunde după aprindere. **2.** Apăsați ferm butonul de control.
	Orificiile de la arzătoare sunt murdare. ▸ Curățați şi uscați orificiile de la arzătoare.
Afişarea treptelor de preparare termică de pe display se distinge din nou față de treptele alese cu ajutorul butonului de comandă.	Calibrare greşită a sistemului electronic. ▸ Efectuați calibrarea conform instrucțiunilor de montare.
Pe afişaj se aprind *F3*, *F4*, *F5*, *F6*, *F7*, *F8*, *F9*.	Eroare la sistemul electric. **1.** Deconectați plita de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. **2.** Aşteptați câteva secunde şi reconectați-o. **3.** Dacă afişajul se aprinde din nou, anunțați unitatea de service abilitată.
Home Connect nu funcționează corespunzător.	Sunt posibile diverse cauze. ▸ Accesați *www.home-connect.com*.
Sistemul de comandă a hotei nu funcționează corespunzător.	Funcțiile sistemului de comandă a hotei nu se activează. ▸ Resetați setările rețelei WLAN locale şi efectuați din nou asocierea
Animație în cadrul indicatoarelor *000*	În anumite condiții, plita poate efectua operațiuni automate de actualizare, de exemplu, actualizarea firmware-ului, optimizarea sau detectarea erorilor. ▸ Aşteptați până când procesul este încheiat, iar apoi conectați mai întâi plita.

8.3 Accesul la informațiile despre produs

Pentru a remedia eventualele probleme de la aparatul dumneavoastră, determinați numărul de identificare (nr. E), numărul de fabricație (FD) şi numărul de ordine (nr. Z) parcurgând următorii paşi:

Cerință: Plita trebuie să fie deconectată.

1. Pentru a conecta plita, apăsați în interior unul dintre butoane.
2. În următoarele 10 secunde, atingeți ◷ timp de 4 secunde.

Informații despre produs	Indicator
Lista cu unitățile de service abilitate	*0 1.*
Numărul de fabricație	*Fd*
Numărul de fabricație 1	*02-*
Numărul de fabricație 2	*05*

✔ Primele patru afişaje indică informațiile despre produs. Pentru a vizualiza afişajele individuale, atingeți ◷.
3. Pentru a părăsi meniul, mențineți apăsat ◷.

9 Serviciul clienți

Piesele de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic, se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.
În plus, de la unitatea noastră de service abilitată puteți achiziționa şi alte piese de schimb originale, care sunt relevante pentru siguranță şi care sunt disponibile pentru achiziționare timp de până la 15 ani de la punerea aparatului pe piață.
Pentru informații suplimentare, contactați unitatea noastră de service abilitată.

Observație: Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de garanție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gratuite.

Informații detaliate despre perioada şi condițiile de garanție din țara dumneavoastră pot fi găsite, prin intermediul codului QR, pe documentul anexat referitor la contactele pentru service şi condițiile de garanție, la distribuitorul local sau la unitatea noastră de service abilitată sau pe site-ul nostru web.
Datele de contact ale unității de service abilitate pot fi găsite, prin scanarea codului QR, pe documentul anexat referitor la contactele pentru service şi condițiile de garanție, precum şi pe site-ul nostru web.
Informațiile conform directivei (EU) 66/2014 şi (EU) 2023/826 sunt disponibile online la *www.bosch-home.com* pe pagina de produs şi pe pagina de service a aparatului dumneavoastră, în secțiunea rezervată instrucțiunilor de utilizare şi documentelor suplimentare.

9.1 Număr de produs (E-Nr.), număr de fabricație (FD) şi număr de ordine (Z-Nr.)

Dacă apelați la serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.), numărul de fabricație (FD) şi numărul de ordine (Z-Nr.), pe care le găsiți pe plăcuța de identificare a aparatului.
Pentru găsi rapid şi uşor datele aparatului dvs. şi numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

10 Informații despre software-ul gratuit şi Open Source

Acest produs conține componente de software care sunt licențiate de deținătorii drepturilor de autor ca software gratuit sau open source.
Informațiile corespunzătoare privind licența sunt stocate în aparatul electrocasnic. Accesul la informațiile corespunzătoare privind licența este disponibil şi prin intermediul aplicației Home Connect: „Profil -> Mențiuni legale -> Informații privind licența“. [1] Puteți descărca informațiile privind licența şi de pe site-ul web al produsului de marcă. (Căutați pe site-ul web al produsului dumneavoastră modelul dumneavoastră de aparat şi alte documente.)
Alternativ, puteți solicita informațiile corespunzătoare de la ossrequest@bshg.com sau de la BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München.
Codul sursă aferent este disponibil la cerere.
Vă rugăm să trimiteți solicitarea la ossrequest@bshg.com sau BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München.
Subiect: „OSSREQUEST“
Costurile pentru procesarea solicitării se facturează.
Această ofertă este valabilă timp de trei ani de la data achiziționării, respectiv cel puțin pentru perioada în care oferim asistență şi piese de schimb pentru aparatul corespunzător.

11 Declarație de conformitate

Prin prezenta, BSH Hausgeräte GmbH declară că aparatul cu funcționalitate Home Connect este în conformitate cu cerințele de bază şi cu celelalte dispoziții relevanteale directivei 2014/53/EU.
O declarație de conformitate RED detaliată este disponibilă pe internet, pe site-ul web *www.bosch-home.com*, pe pagina de produs a aparatului, în secțiunea destinată documentelor suplimentare.

CE

Bandă de 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz): max. 100 mW
Bandă de 5 GHz (5150–5350 MHz + 5470–5725 MHz): max. 130 mW

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES
	FR	HR	IT	CY	LI	LV	LT	LU	HU
	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI
	SE	NO	CH	TR	IS	UK (NI)			
5 GHz WLAN (Wi-Fi): Numai pentru utilizare în spații interioare.									

AL	BA	MD	ME	MK	RS	UK	UA
5 GHz WLAN (Wi-Fi): Numai pentru utilizare în spații interioare.							

[1] În funcție de dotările aparatului

12 Acces la informații suplimentare privind aparatul

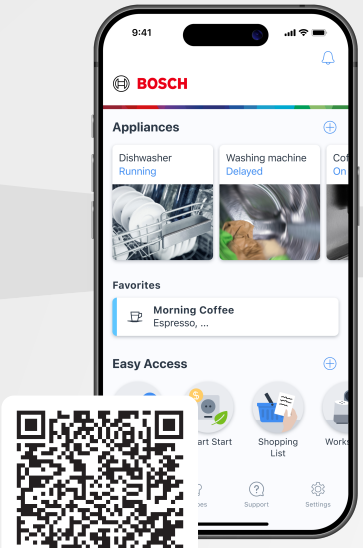
Pe site-ul web găsiți versiunea digitală a acestui manual de utilizare, care conține informații detaliate referitoare la:

- Vase de gătit adecvate
- Recomandări privind reglarea procesului de preparare
- Curățarea și întreținerea
- Protecția mediului și economisirea de energie



Mai multe informații și explicații sunt disponibile online.
Scanați codul QR de pe pagina de titlu sau accesați secțiunile privind aparatul dumneavoastră sau unitatea de service abilitată pe *www.bosch-home.com*.

Bosch Home Connect App



Conectați-vă chiar astăzi aparatul pentru a beneficia de următoarele avantaje:

- **Plita este deconectată? Prin intermediul aplicației, puteți verifica plita de oriunde v-ați afla.**
- **Astfel, vă puteți concentra întreaga atenție asupra gătitului. Hota pornește automat atunci când începeți să gătiți. (este necesară o hotă compatibilă)**
- **Selectați din varietatea noastră de rețete.**

Aveți nevoie de ajutor? Îl veți găsi aici.

Consiliere de specialitate pentru aparatele dvs. Bosch, ajutor în caz de probleme sau o reparație executată de experții Bosch.

Aflați totul despre multiplele posibilități prin care vă poate sprijini Bosch:
www.bosch-home.com/service

Datele de contact sunt specificate în lista de service anexată.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

8001338526 (061007) REG25
ro